

## Erasmus+

### Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov na školenia

Číslo zmluvy: 4/2017-STT  
Projekt 2017-1-SK01-KA103-035159

|                                                |                                                          |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Plný a oficiálny názov inštitúcie:             | Univerzita J. Selyeho                                    |
| Úplná oficiálna adresa:                        | Bratislavská cesta 3322, 945 01 Komárno                  |
| ktorej štatutárny zástupca je:                 | Dr. habil. PaedDr. György Juhász, PhD., rektor           |
| a ktorého zastupuje, za účelom podpisu zmluvy: | Mgr. Adriana Kinczerová, univerzitný Erasmus koordinátor |
| Erasmus identifikačný kód inštitúcie:          | SK KOMARNO01                                             |

ďalej len "inštitúcia" na jednej strane, a

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Meno a priezvisko zamestnanca: | Ágnes Török, PaedDr.           |
| Kategória zamestnanca: I       | Štátna príslušnosť: SK         |
| Úplná a oficiálna adresa:      |                                |
| Fakulta/katedra:               | Pedagogická/Sekretariát dekana |
| Telefónne číslo:               | E-mail:                        |
| Pohlavie: Ž                    | Akademický rok: 2017/2018      |

Účastník s: finančnou podporou z fondov EÚ ☒  
nulovým grantom z fondov EÚ ☐  
finančnou podporou z fondov EÚ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom z EÚ ☐  
Finančná podpora zahŕňa: podporu na špeciálne potreby ☐

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:  
Názov banky:  
Účet/IBAN číslo:

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na nižšie uvedených osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

Príloha I Program mobility – výučba/školenia  
Príloha II Všeobecné podmienky

[Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku.]

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne finančnú podporu účastníkovi na realizáciu mobility na školenie v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu na školenie v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma zmluvnými stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.
- 1.4 PRIJÍMAJÚCA INŠTITÚCIA  
Plný oficiálny názov: **University of West Hungary, Benedek Elek Faculty of Pedagogy**  
Erasmus identifikačný kód: **HU SOPRON01**

### ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa 16. 04. 2018 a skončiť najneskôr dňa 20. 04. 2018. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii a koniec mobility je deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii.  
Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí a jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí musí byť pridané k trvaniu mobility. Tieto extra dni sú považované za oprávnené pre výpočet individuálnej podpory.

- 2.3 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z fondov EÚ na 5 dni aktivity. Počet dní musí zodpovedať dĺžke trvania pobytu podľa bodu 2.2.  
V prípade iného spôsobu financovania alebo kombinovaného spôsobu financovania sa uplatňujú pravidlá EÚ.
- 2.4 Celková dĺžka mobility nesmie prekročiť 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 dni.
- 2.5 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

### **ČLÁNOK 3 – FINANČNÝ PRÍSPEVOK**

- 3.1 Na základe platnej Smernice rektora, ktoré obsahujú pravidlá organizovania zahraničných mobilit účastníkovi je pridelená finančná podpora v nasledujúcom zložení: individuálna podpora vo výške 525,00 EUR a cestovné náklady vo výške 180,00 EUR. Výška individuálnej podpory je 105,00 EUR na deň maximálne do 14. dňa aktivity. Konečná výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku 2.3. sadzbou na individuálnu podporu platnú na deň pre prijímajúcu krajinu a pripočítaním príspevku na cestu).
- 3.2 Účastník musí mať uzavreté adekvátne poistenie. Základné zdravotné poistenie počas pobytu v inej krajine EÚ poskytuje zdravotná poisťovňa účastníka prostredníctvom Európskeho preukazu poistenia. V prípadoch, ak uvedené poistenie nie je dostačujúce, predovšetkým pri vykonávaní špeciálnych lekárskeho zákrokov, dôrazne sa odporúča, aby účastník uzatvoril aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni. Potvrdenie o uzavretí doplnkového poistenia musí byť priložené k tejto zmluve (komerčná zmluva).
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie nákladov, ktoré boli financované z iných zdrojov.
- 3.4 Pri dodržaní bodu 3.2. finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 3.5 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia [v prípade pozvaných zamestnancov podnikov prijímajúcou inštitúciou] musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

### **ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY**

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility bude účastníkovi mobility poskytnutá splátka vo výške 80 % zo sumy stanovenej v článku 3.
- 4.2 Podanie správy on-line cez EU Survey sa považuje za žiadosť účastníka o vyplatenie doplatku finančnej podpory. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.
- 4.3 Účastník musí predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia mobility na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

### **ČLÁNOK 5 – SPRÁVA EU SURVEY**

- 5.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
- 5.2 Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line cez EU Survey, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

### **ČLÁNOK 6 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU**

- 6.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 6.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

Za účastníka:

V. R.

PaedDr. Ágnes Török

Za inštitúciu:

V. R.

Mgr. Adriana Kinczerová

## **Príloha II**

### **VŠEOBECNÉ PODMIENKY**

#### **Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkol'vek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra Slovenskej republiky a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### **Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

#### **Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### **Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.